

Isa

Chapter 34

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

תָּבֵל וּמְלֵאָה הָאָרֶץ תִּשְׁמָע הַקְּשִׁיבוּ וְלְאֻמִּים לְשִׁמְעַתְּם גּוֹיִם קָרְבוּ 1
mondo e-piena la-terra udire prestare-attenzione e-popolo udendo nazioni avvicinarsi
[H8398](#) [H4393](#) [H0776](#) [H8085](#) [H7181](#) [H3816](#) [H8085](#) [H7126](#)
וְכָל־צְאֲצָאִיהָ:
e-tutto progenie
[H6631](#) [H3605](#)

Accostatevi, nazioni, per ascoltare! e voi, popoli, state attenti! Ascolti la terra con ciò che la riempie, e il mondo con tutto ciò che produce!

כִּי קֶצֶף לִיהוָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם וְחֵמָה עַל־כָּל־צְבָאָם 2
poiche collera all'-Eterno su tutto su e-furore le-nazioni e-tutto su
[H3605](#) [H2534](#) [H2534](#) [H3605](#) [H3068](#)
הַחַרְיָמָם נָתַתָּם לַטָּבַח:
votare-allo-sterminio dare macello
[H2874](#) [H5414](#)

Poiché l'Eterno è indignato contro tutte le nazioni, è adirato contro tutti i loro eserciti; ei le vota allo sterminio, le dà in balia alla strage.

וַחֲלָלִיהֶם יִשְׁלְכוּ וּפְגָרֵיהֶם יַעֲלֶה בְּאֲשָׁם]בְּאֵשׁ[יַעֲלֶה וּפְגָרֵיהֶם יִשְׁלְכוּ וַחֲלָלִיהֶם 3
e-traffitto gettare e-cadavere salira e-cadavere
[H7993](#) [H6297](#) [H5927](#) [H0889](#) [H4549](#) [H2022](#) [H1818](#)

I loro uccisi son gettati via, i loro cadaveri esalan fetore, e i monti si sciogliono nel loro sangue.

וְנִמְקוּ וְנִמְקוּ וְנִמְקוּ כָּל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִגְלָו כִּסְפָר לִשְׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם יִבּוֹל כַּנֶּבֶל 4
e-tutto tutto esercito i-cieli i-cieli libro e-tutto e-tutto e-tutto
[H3605](#) [H4743](#) [H3605](#) [H8064](#) [H1556](#) [H8064](#) [H3605](#)
עֲלֶה מִנֶּפֶן וְכַנְבֵּלֶת מִתְאֲנָה:
sali vite e-appassire fico
[H5929](#) [H1612](#) [H8384](#)

Tutto l'esercito del cielo si dissolve; i cieli sono arrotolati come un libro, e tutto il loro esercito cade, come cade la foglia dalla vite, come cade ilogliame morto dal fico.

כִּי־רִוְתָהּ בַּשָּׁמַיִם חֶרְבִי הִנֵּה עַל־אֶדְוִם תִּרְדַּד וְעַל־עַם חֶרְמִי 5
poiche abbeverare in-cielo spada ecco su Edom scendere con
[H7301](#) [H8064](#) [H2719](#) [H2009](#) [H0123](#) [H3381](#)
לְמִשְׁפָּט:
a-giudizio
[H4941](#)

La mia spada s'è inebriata nel cielo; ecco, essa sta per piombare su Edom, sul popolo che ho votato allo sterminio, per farne giustizia.

מחלב	ועתודים	קרים	מדם	מחלב	הרשנה	דם	מלאה	ליהנה	תרב	6
grasso	e-capro	sella	da-sangue	grasso	[הרשנה]	sangue	piena	all'-Eterno	spada	
H2459	H6260		H1818	H2459	H1878	H1818	H4390	H3068	H2719	

: אדום	בארץ	גדול	וטבח	בבצרה	ליהנה	זבח	כי	אילים	כלינת	
Edom	nella-terra	grande	e-macello	in-Bozra	all'-Eterno	sacrificio	poiche	arieti	rene	
H0123	H0776		H2874	H1224	H3068	H2077			H3629	

La spada dell'Eterno è piena di sangue, è coperta di grasso, di sangue d'agnelli e di capri, di grasso d'arnioni di montoni; poiché l'Eterno fa un sacrificio a Botsra, e un gran macello nel paese d'Edom.

ארצם	ורותה	אכירים	עם	ופרים	עמם	ראמים	וירדו		7
la-loro-terra	e-abbeverare	potente	con	[ופרים]	il-loro-popolo	[ראמים]	e-essi-scesero		
H0776	H7301	H0047		H6499		H7214	H3381		

מחלב	ועפרם	מדם	
[ידשן]	grasso	e-polvere	da-sangue
H1878	H2459	H6083	H1818

Cadon con quelli i bufali, i giovenchi ed i tori; il loro suolo è inebriato di sangue, la loro polvere è impregnata di grasso.

: ציון	לריב	שלמים	שנת	ליהנה	נקם	יום	כי	8
Sion	causa	[שלמים]	anno-di	all'-Eterno	vendetta	giorno	poiche	
H6726	H7379	H7966	H8141	H3068	H5359	H3117		

Poiché è il giorno della vendetta dell'Eterno, l'anno della retribuzione per la causa di Sion.

: בערה	לופת	ארצה	והיתה	לנפרית	ועפרה	לופת	נחליה	ונהפכו	9
bruciare	[לופת]	terra	e-fu	[לנפרית]	e-polvere	[לופת]	torrente	e-rovesciare	
	H2203	H0776	H1961	H1614	H6083	H2203		H2015	

I torrenti d'Edom saran mutati in pece, e la sua polvere in zolfo, e la sua terra diventerà pece ardente.

לרור	מדור	עשנה	יעלה	לעולם	תכבה	לא	וינמם	לילה	10
generazione	generazione	fumo	salira	per-sempre	spegnere	non	e-di-giorno	notte	
H1755	H1755	H6227	H5927	H5769	H3518	H3808	H3119	H3915	

: בה	עבר	אין	נצחים	לנצח	תחלב
in-essa	passo	non-c'e	per-sempre	per-sempre	devastare
		H0369	H5331	H5331	

Non si spegnerà né notte né giorno, il fumo ne salirà in perpetuo; d'età in età rimarrà deserta, nessuno vi passerà mai più.

ונטה	בה	ישכנו	וערב	וינשוף	וקפוד	קאת	וירשוה	11
e-stese	in-essa	dimorare	[וערב]	[וינשוף]	e-rannicchiarsi	[קאת]	e-prendere-possesso	
H5186		H7931	H6158	H3244	H7090	H6893	H3423	

: בהו	ואבני	תהו	קור	עליה
vuoto	e-pietre-di	vuoto	riga	su-di-essa
H0922	H0068	H8414		

Il pellicano e il porcospino ne prenderanno possesso, la civetta ed il corvo v'abiteranno; l'Eterno vi stenderà la corda della desolazione, il livello del deserto.

: אפס	יהיו	שריה	וכל	יקראו	מלוכה	שם	ואין	חריה	12
fine	saranno	principe	e-tutto	chiamare	[מלוכה]	la	e-non-c'e	[חריה]	
	H1961	H8269	H3605	H7121	H4410	H8033	H0369	H2715	

Quanto ai suoi nobili, non ve ne saran più per proclamare un re, e tutti i suoi principi saran ridotti a nulla.

